35章 色

Color

For analogy, color provides an informative correspondence to an understanding of the "seven strings of the lyre."

例えとして、色は 「竪琴の7本の弦 」を理解するための情報的な対応を提供している。

Every color is the outer garment of a Divine Entity or God. The evolutionary function of the Entity incarnated in such a color is to raise the vibrations of its embodiment to a higher and higher degree of evolution until it has merged into the One Color or No Color, the Absolute, the Supreme God Itself.

すべての色は、神聖な実体または神の外衣である。そのような色に化身した実体の進化的な役目は、それが「一なる色」または無色、絶対者、最高の神自身に移っていくまで、その体現の振動を進化のもっともっと高度なレベルに引き上げることである。

Color is the Soul of Matter. Each element - iron, tin, copper, zinc, gold, silver, hydrogen, oxygen, calcium, and so on - can be reduced by intense heat, volatilization, to its spectral color; that is, made to liberate its inner nature or soul in terms of color, light.

色は物質の魂である。鉄、錫、銅、亜鉛、金、銀、水素、酸素、カルシウムなどの各元素は、強烈な熱、揮発によって、その分光（スペクトル）の色に還元することができる。つまり、色、光の観点からその内的性質または魂を解放するようにできている。

As these spectrum colors are the essence, the root, of every element in nature, and as we humans are compounded of the various elements in manifold combinations, it follows logically that our physical bodies, as well as our inner sheaths, are combinations of colors, and that therefore the various qualities of our parts, organs and tissues, result from those combinations of colors. Verily, we are Sons and Daughters of Light literally.

これらのスペクトルの色は自然界のあらゆる要素の本質であり、根源であり、私たち人間はさまざまな要素が多様な組み合わせで複合化されているので、論理的に私たちの肉体も、私たちの内側の鞘も、色の組み合わせであり、したがって、私たちの部分、器官、組織のさまざまな特性は、それらの色の組み合わせから生じるものである。本当に、私たちは文字通り光の息子であり娘なのである。

It must follow, then, that our thoughts, feelings, aspirations, emotions are also the result of the inner liberation of these colors due to the association and dissociation of atoms and molecules going on incessantly in our various inner and outer bodies. Music, art, poetry, science, philosophy, economics, right government, and ethics are the manifestations of the Light within human nature, the Inner Light made manifest.

したがって、私たちの思考、感覚、願望、感情もまた、私たちのさまざまな内側と外側の体の中で絶え間なく行われている原子と分子の結合と解離のために、これらの色の内側の解放の結果である、ということになるに違いない。音楽、芸術、詩、科学、哲学、経済、正しい政治、倫理は、人間の本性の中にある光の現れであり、内なる光が顕現したものである。

Even in outer nature, the function of light and sound is to throw unorganized or disorganized matter into true form. The songs of birds and myriad insect lives, the various sounds of natures, as well as the blue of the sky, the green of the foliage, and other nature colors, help on the disintegration and then the integration of molecules and atoms of matter, ever giving the impulse of nature's finer, inner forces to build up a higher and truer form in accord with the Divine Plan back of all manifestation. What are called Tatwic forces are liberated by Color and Sound, and these are the great building forces of nature and incessantly beat on everything around and in us, impelling and forcing all things to evolve - live, die, and live again in accord with the Plan of Being. God is still at work building the universe, and He incarnates and works in Light and Color and concord of sweet Sounds. Hence God is Light, Love, and Harmony - or Father, Mother, Child - the Three in One.

外界の自然界においても、光と音の機能は、未整理・無秩序な物質を真の形に作り上げることである。鳥の歌や無数の昆虫、自然のさまざまな音、空の青、葉の緑、その他の自然の色は、物質の分子と原子の分解と統合を助け、自然のより微細な内なる力の衝動を与え、すべての顕現の背後にある神聖な計画に一致して、より高く、より真実な形を構築していく。タットヴァの力と呼ばれるものは色と音によって解放される。これらは自然の偉大な建築力であり、私たちの周りのあらゆるもの、そして私たちの中のあらゆるものを絶え間なく打ちすえて、すべてのものに進化すなわち、存在の計画と一致して生き、死に、また生きるよう駆り立て、強要する。神は今でも宇宙を構築するために働いていて、光と色と美妙な音の調和の中で受肉し、働いている。それゆえに神は光、愛、調和であり、あるいは父、母、子、一つの中の三つである。